



УКРАЇНА ВИМАГАЄ РОЗПОДІЛУ МАЙНА І БОРГІВ СССР

Київ (УНІАР). — В середу, 29-го січня, прем'єр-міністр України Вітольд Фокін оприлюднив звернення до світових фінансових кіл про те, що Україна взяла на себе беззастрешне зобов'язання сплатити 16.37 відсотка зовнішнього боргу колишнього СССР. Однак без участі повноважного представника України, предстанки Росії, Білорусі, Казахстану та інших країн Співдружності Незалежних Держав ухвалили статут Міждержавної ради, яка має приймати рішення щодо сплатення боргу. В односторонньому порядку привласнюється закордонні і внутрішні золотовалютні активи, нерухомість та різне майно колишнього СССР за кордоном.

Забезпечивши собі згідно з самочинно прийнятим статутом 61 відсоток голосів, Російська федерація має можливість свої дії легалізувати рішеннями Міждержавної ради.

Виступаючи за рівноправність у питаннях зовніш-

нього боргу, Україна не може погодитися з диктатом однієї держави і звертається до світових фінансових кіл з проханням про відокремлення із загальної суми заборгованості колишнього СССР у твердій валюті 16.37 відсотків для самостійного сплатення Україною. Національному Банку України та Експортно-Імпортному банку України просять надати безпосередню можливість брати участь у всіх видах фінансових операцій на світовому ринку для своєчасного виконання боргових зобов'язань і забезпечення розвитку ринкової економіки України. У зверненні є прохання визнати та сприяти здійсненню права власності України на 16.37 відсотків всіх видів активів колишнього Советського Союзу як на його території, так і за кордоном. Україна просить тимчасово припинити права власності Росії на об'єкти колишнього СССР за кордоном до фактичного розподілу їх між державами- правонаступниками.

Співдружності. Там Україна має отримати тимчасове, а через кілька місяців і постійне членство у МОК.

Це дасть можливість спортовцям республіки виступати на Олімпіаді у Барселоні не лише у складах дружин СНД з дружинових видів спорту, а й окремою дружиною в індивідуальних видах спорту.

Україна може виступити окремо на літній Олімпіаді

Київ. — Тут відбулося засідання виконавчого Національного Олімпійського Комітету України.

Президент НОК Валерій Борзов повідомив, що питання про визнання НОК України буде вирішено 9-го березня. Саме тоді у квартирі Міжнародного Олімпійського Комітету у Львові, Швайцарія, зберуться президенти НОК країн

Союзівка гоститиме з'їзд сеньйорів УНС

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Президент Товариства Сеньйорів УНС Євген Волошин повідомляє, що в тиждень, 14-го червня, до п'ятниці, 19-го червня 1992 року, відбудеться на Союзівці з'їзд-конференція сеньйорів УНС.

Союзівка вже приймає зголошення на щорічну конференцію сеньйорів УНС і тих, які бажають впевни-

тися, що будуть учасниками цього з'їзду-конференції проситися вислати свої зголошення чимскорше.

Управа Товариства Сеньйорів УНС доложити всіх зусиль, щоби щорічний з'їзд був ще кращим, як попередній. За докладнішими інформаціями можна телефонувати до Є. Волошина (216) 757-4712.

ВІДБУЛАСЯ СЕСІЯ ВЕЛИКОЇ РАДИ РУХУ

Київ (УНІАР). — Тут 25-го січня, в актовій залі Київського Політехнічного Інституту відбулася сесія Великої Ради Руху, на розгляд якої було винесено три питання: про підсумки референдумної і виборчої кампанії та сучасну суспільно-політичну ситуацію в Україні; про концепцію розвитку Руху; про дату і місце проведення третій всеукраїнських зборів НРУ. З доповідями з цих питань виступили лідери Руху, народні депутати України: Михайло Горинь, Микола Пороський, В'ячеслав Чорновіл, Дмитро Павличко, Лариса Скорик, Іван Засєч та інші. В обговоренні взяли участь керівники крайових і районних організацій Руху, представники первинних осередків.

Велика Рада була одностайна в тому, що з усуненням з політичної арени КПУ і підтвердженням на всеукраїнському референдумі державної незалежності України, завдання Руху ще далеко не викерпані. Борьба за кінцеву програмову мету НРУ — побудову і утвердження незалежної української держави — фактично тільки починається. У цій нелегкій і складній боротьбі Рухові,

всім демократичним силам протистоять як зовнішні, так і внутрішні супротивники. Найбільша небезпека, на думку учасників сесії, загрожує з боку великодержавного російського шовінізму, який може вдатися, а подекуди вже вдається, до відверто провокаційних дій з непередбаченими наслідками.

У виступі члена Президії Верховної Ради України відкритим текстом пролунала пересторога: „На нас насувається війна з Росією, — як тільки її парламент ухвалить рішення про перегляд законності входження в Криму до складу України“. Не сприяють стабілізації ситуації і застосування стосовно України елементів економічної блокади з боку Росії. Не менша, якщо не більша, небезпека для молоді української держави виходить від колишніх партійно-советсько-господарських номенклатурників, які, швидко перефарбувавшись, захопили ключові посади в органах місцевої влади і керівництві економіки, відверто саботують проведення радикальних економічних реформ. Нині ці сили, — наголосували учасники Великої Ради, — активно організуються наво-

ЗРОСТАЮТЬ ДИПЛОМАТИЧНІ ЗВ'ЯЗКИ МІЖ ЗСА І УКРАЇНОЮ

Київ (ПБ УНС М. Коломиєць). — Тут в четвер, 23-го січня, американський шаєрже д'аффер Джан Гундерсен і міністер закордонних справ України Анатолій Зленко обмінялися дипломатичними нотами в справі повних дипломатичних спілкувань.

„Я вітаю народження дипломатичних спілкувань між нашими обидвома незалежними державами“, — заявив Дж. Гундерсен, який від лютого 1991 року займав посаду американського Генерального консула в Києві. Цей короткий церемоніал був наслідком визнання незалежності України президентом ЗСА Джорджем Бушем 25-го грудня 1991 року. У своєму короткому слові з цієї нагоди Гундерсен підтвердив факт, що Україна вийшла на міжнародну арену мирним способом і демократичним шляхом з пошаною для людських прав. Він сказав також, що з таким свідцтвом України незабаром стане одною з країн — членів Гельсінкських угод, тому він не сумнівається, що вже в короткому часі Україна буде повновартим членом європейської та світової спільнот. Відкидаючи поголоски про призначення американським амбасадором в Україні Говарда Бейкера чи д-ра Збігнева Бжезінського, він заявив, що призначення амбасадора буде незабаром здійснено.

Під час товариської зустрічі, що відбулася при шампанському, по офіційному церемоніалі, А. Зленко також повідомив Й. Гундерсена, що з України до Вашингтону виїжджає група

для встановлення амбасаді України в столиці ЗСА, зазначаючи при тому, що амбасадора України вже вдовзі буде призначено. Згідно з заявою міністра закордонних справ України група до Вашингтону включатиме колишнього члена советської амбасаді у Вашингтоні Ігоя Дунайського, Сергія Кулика з постійної місії до ООН в Нью Йорку та Юрія Чопівського, американського українця, який буде старшим дорадником для економічних справ. Крім цього А. Зленко сказав і про те, що двоє осіб відправляється до Чикаго для влаштування консуляту України в тому місті. При цьому виявив А. Зленко свої сподівання, що Уряд ЗСА та українська громада в ЗСА допоможуть знайти відповідне приміщення для амбасаді України.

Дж. Гундерсен зазначив, що американська амбасада знаходиться тепер у колишньому приміщенні районної головної квартири Комуністичної партії, вул. Юрія Коцюбинського ч. 10 у центрі Києва, де знаходиться багато інших західних амбасад. В майбутньому американська амбасада в Києві сповнітиме послуги включно з консульськими, але шойно в другій половині 1992 року.

Первісний штаб складається із десяти осіб — шістьох американців та чотирьох місцевих, та зосередить свою увагу на справах політичних, економічних і суспільних. До нього входять: Дж. Гундерсен, Джан Степанчук, перший секре-

(Закінчення на стор. 4)

Європейський банк допоможе Україні

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 29-го січня, пресовий центр міністерства закордонних справ влаштував пресову конференцію для українських і закордонних журналістів про підсумки робочої візиту до столиці України президента Європейського банку розвитку і реконструкції (ЕБРР) Жака Атталі.

Програма перебування

президента ЕБРР була короткою, але багатою. Протягом одного дня він зустрівся і провів переговори з Президентом України Леонідом Кравчуком, прем'єр-міністром Вітольдом Фокіним, керівниками провідних міністерств і відомств, в тому числі з міністром оборони України Костянтином Морозовим.

Як повідомив Ж. Атталі, підсумком його переговорів стало рішення про прийняття України повноправним членом Європейського банку розвитку і реконструкції, до речі, першою з поміж держав Співдружності. Досягнуто також конкретних домовленостей про фінансування Європейським банком кількох програм для модернізації економіки України. Зокрема, в галузі енергетики, телекомунікацій, сільського господарства і конверсії.

„Я вірю у відданість українського Уряду принципам ринкової економіки і вважаю, що через два-три роки Україна буде не проблемою, а надбанням Європи“, — заявив журналістам Ж. Атталі.

Президент України Л. Кравчук прийняв міністра закордонних справ Італії Джанні де Мікелеса. Відбувся обмін думками з широкого кола проблем, в тому числі й про становище керівництва України щодо СНД. У міністерстві закордонних справ України відбулося підписання комюніке про встановлення дипломатичних відносин і обмін амбасадими між Україною та Італією. З боку італійського уряду комюніке підписав міністер закордонних справ Дж. де Мікелес, а з боку України — міністер закордонних справ Ана-толій Зленко.

(Закінчення на стор. 4)

УКЦЕРКВА ПРИГОТОВЛЯЄ СТАТУТИ ДЛЯ МИТРОПОЛІЇ В ЗСА

Філадельфія. — Архiepіскоп Стефан Сулик, Митрополит Української Католицької Церкви в ЗСА, запросив Владик: Василя Лосєна, Єпископа Стемфордської Епархії, Іннокентія Лотоцького, ЧСВВ, Єпископа Епархії св. отця Миколая в Чикаго, і Роберта Москаля, Єпископа Епархії св. Йосафа в Пармі, взяти участь з ним в усучасненні статутів, що були промудровані в 1959 році Владикою Константином Богачевським у Філадельфії для його території. Статути є партикулярним місцевим правом для окремої епархії чи митрополії.

1-го жовтня минулого року увійшов в силу „Кодекс канонів для Східних Церков“ і став обов'язочим церковним правом для всіх Східних Церков. Цей новий кодекс вимагає від кожної Помісної Церкви встановлення ще й місцевого партикулярного канонічного права для всіх адміністративних цілей. Крім цього, Українська Католицька Церква приготувала загальне партикулярне канонічне право для цілої Церкви, що

після його затвердження буде обов'язувати Церкву в Україні на поселеннях.

Справлені і усучаснені статуту Митрополії введуть в життя закони, що будуть важливими в житті Української Католицької Церкви в ЗСА.

Митрополит Сулик просив Владик, щоб вони призначили кваліфікованих священників та знавців з їхніх епархій, котрі стали б співпрацівниками в процесі збирання вступних матеріалів для есентуального включення у виправленому виданні статутів. Митрополит назначив отця Архимандрита Віктора Поспішила генеральним секретарем Комітету для ревізії нових статутів. Отець В. Поспішил є визначним каноністом і він саме був в провіді приготування статутів в 1959 році.

Комітет передасть перший проєкт статутів усім Владикам. Вони відтак зможуть засягнути опінії своїх кваліфікованих священників, монахів чи знавців-мирян для оформлення остаточної кодифікації законів.

У СВІТІ

НА ПОСИЛЕННЯ ЗАНЕПОКОЄНОСТІ в міжнародних фінансових колах звертає увагу французька газета „Еко“. У зв'язку з тим, що в Росії зростає соціальне напруження, Всесвітній банк починає сумніватися, чи не занадто рано Східна Європа перейшла до глибоких економічних реформ. Керівник східноєвропейського відділу банку К.Дерві вважає несприємливим шлях шокової терапії. На його думку, якщо в республіках колишнього Советського Союзу дійде до 25 відсотків безробітних, то соціального вибуху там не оминуть.

ПРЕЗИДЕНТ ВІРМЕНІЇ Л. Тер-Петросян у своєму виступі на засіданні сесії парламенту відзначив, що відтепер Російська федерація буде диктувати ціни на сировину і це боляче відіб'ється на економіці Вірменії, яка не має власних природних ресурсів. Шоденні шкоди можуть досягати 30 мільйонів карбованців. Парламент затвердив розроблені урядом заходи захисту споживчого ринку. Зокрема буде створено республіканську митну службу, однак купони, як в Україні, вводяться не будуть, бо вже розпочалося створення вірменської національної валюти.

ПРЕЗИДЕНТ ФІЛІППІН Корасон Акіно оголосила поза законом приватні армії, що перебувають на утриманні місцевих латифундистів і політичних діячів. Виступаючи перед керівним складом філіппінської національної поліції і міністерства внутрішніх справ, вона сказала, що збройні формування, покликані охороняти інтереси тих чи інших політичних кіл, є загрозою для стабільності і правопорядку в країні, особливо тепер, коли розпочалася кампанія президентських виборів.

ПРЕЗИДЕНТ АФГАНІСТАНУ Наджібулла запропонував своєму кабінетові міністрів відновити права колишнього афганського короля Загір Шаха і його дружини на максти, що належали їм до повалення монархії. Відомо, що й помірковані лідери збройної опозиції схилиються до того, щоб запросити колишнього короля на пост керівника майбутнього перехідного уряду Афганістану.

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ відхилив спробу великої опозиційної партії Авода домогтися скасування „закону проти тероризму“, який забороняє „несанкціоновані“ контакти з Палестинською Визвольною Організацією. Більшість голосів прихильники правлячої коаліції відкинули два законопроекти, запропоновані депутатами-лейбористами. Таким чином, закон, який ліві сили трактували як „антидемократичний“, залишився в силі.

В УЛАН-БАТОРІ ВІДБУЛОСЯ урочисте підписання нової конституції Монголії. В її тексті нема згадок про комуністичну партію, соціалізм, марксизм-ленінізм і централізоване планування. Документ утверджує демократичну парламентарну систему з незалежними органами правосуддя, гарантує свободу слова, віросповідань і інші громадянські права.

РАДА МІНІСТРІВ Білорусі оголосила про свій намір закупити на світовому ринку до 2 міль. тонн зерна. Закупити здійсниться не за рахунок закордонних кредитів, а на кошти білоруських підприємств.

ЧЕРЕЗ БРАК ОЛИВИ і мастил на початку лютого можуть бути зупинені всі котельні Талліна, які працюють на рідкому паливі. Це відразу паралізує діяльність підприємств і устанав естонської столиці, де проживає третина населення країни. Неминучою стане евакуація мешканців Талліна.

НА ЗБОРАХ У САРАТОВІ члени німецького культурного центру „Фройндшафт“ заявили, що після візиту в область президента Росії Б. Єльцина еміграція німців до Німеччини посилилась, оскільки є дуже мало підстав сподіватися на реалізацію ідеї німецької автономії в Поволжі.

Б. ЄЛЬЦИН ЗУСТРІЧАЄТЬСЯ З ДЖ. БУШЕМ

Нью Йорк. — У четвер, 30-го січня, сюди прибув з Лондону, де він зупинився на короткочасну візиту, російський президент Борис Єльцин. Він виступив на сесії Генеральної Асамблеї ООН. Сьогодні він зустрічається з президентом Джорджем Бушем в Кемп Дейвіді.

Перед вилетом з Москви Б. Єльцин дав інтерв'ю кореспондентові Бі-Бі-Сі, в якому заявив, що „інтітативу щодо роззброєння Росія висунула не під тиском Заходу як відповідь на економічну допомогу. Вона не має безпосереднього відношення до допомоги, тим більше, що ні одна із західних країн не висуває таких умов“.

Російський президент відкинув здогад, що „нуклеарна зброя могла б опинитися в небезпечних руках на випадок, якщо б Україна, Білорусь і Казахстан не договорилися з Росією у справі про спільний контроль над нею. З технічної точки зору, — підкреслив Б. Єльцин, — керувати цим озброєнням одна сторона не може. Я знаю, що тепер нема небезпеки безконтрольного застосування нуклеарного озброєння“.

Говорячи про важливість західної допомоги Росії, Єльцин зауважив, що „на випадок провалу економічних реформ і приходу до влади в Росії консервативних сил може відновитися тогоня озброєнь з Велико-Британією, З'єднаними Штатами та іншими нуклеарними державами. Західна допомога полегшить нега-

тивні наслідки лібералізації цін і буде сприяти зміцненню довіри до уряду, дозволить уникнути вибуху незадоволення“.

Єльцин підкреслив, що „заяви про пляни зменшення нуклеарних арсеналів, опубліковані З'єднаними Штатами і Росією, у першу чергу стосуються цих країн, але ми закликаємо нуклеарні держави — Великобританію, Францію і Китай — наслідувати наш приклад“. Однак ці країни не дали зрозуміти, що не мають наміру найближчим часом редукувати свої нуклеарні арсенали, бо їх нуклеарні сили незначні у порівнянні з американськими колишніми советськими. Англійський прем'єр-міністер Джан Мейджор, наприклад, запропонував допомогти Росії ліквідувати її нуклеарну зброю, але відмовився редукувати свою і заявив, що не змінить плянів будівництва ще чотирьох нуклеарних підводних човнів з ракетами „Трай-дент“.

Перед вилетом з Лондону російський президент зустрівся з колишнім прем'єр-міністром Маргарет Тачер і лідером опозиції Нілом Кінноком.

У поїзді в Англію, ЗСА і Канаду Б. Єльцина супроводжують віцепрем'єр Стор Гайдар, керівник адміністрації президента Юрій Петров, міністер закордонних справ Росії Андрей Козирев, головнокомандуючий збройними силами СНД Євгеній Шапошников і голова комітету Верховної Ради з міжнародних справ Владімір Лукін.

В АМЕРИЦІ

У СВОЄМУ ЗВІТІ з середини, 29-го січня, Департамент торгівлі подав, що економіка країни була майже в цілковитому застої впродовж останнього кварталу минулого року. Звіт нічого не говорить про поворот рецесії, як і не згадує про сподівання державного правління скорого звороту на краще. Головний економіст Департаменту торгівлі Дж. Антоніо Вілламіні заявив, що економічна рухливість у четвертому кварталі минулого року була дуже млява. Загальна продукція в ЗСА у згаданому кварталі зросла тільки на три десяті відсотка.

СТАЛЕВАРНЯ „БЕТЛЕГЕМ Стіл“ подала до відома, що в останньому кварталі минулого року потерпіла втрату 638.1 міль. дол. З уваги на це компанія змуслена зменшити кількість працівників на 6,500 осіб і припинити виплату дивіденди власникам її акцій. Зменшення робочої сили в цій другій з черги найбільшій сталеварні в країні в тому випадку досягне 25 відсотків. Ці зменшення плянуються впродовж наступних двох років. Плянується також ввести вчасні пенсійні відставки та продаж деяких частин компанії.

У СВОЙ ПРОВОМІ МИНУЛОГО вітірка президент Джордж Буш сказав, що „фінансова державна допомога для потребуючих не була подумана, як стиль життя“, коли говорив, що потрібна зміна цієї надто використовуваної програми в ЗСА. Базуючись на словах Президента, губернатор нуджерзького стейту Джеймс Флоріо і Вейн Бранст, автор нуджерзьких змін саме в законах цієї допомоги, уважають це свого роду схваленням. Закони, які губернатор Дж. Флоріо підписав на початку січня, забороняють додаткову допомогу тим матерям, які вже дістають допомогу, а народжують нових немовлят. Крім того, передбачається можливість заробітку або участі у спеціальних курсах для всіх тих, що вже отримують допомогу.

НЬЮЙОРКСЬКИЙ ГУБЕРНАТОР Маріо Квемо, знову відмовився від поїздки до Швайцарії, де мав промовляти перед групою економістів. Це вже вдруге він відмовляється від поїздки до Європи, бо раніше мав їхати до Польщі. Обидва рази за причину відмови подав не надто добру економічну ситуацію в ньюйорському стейті. Однак аналітики твердять, що це було дуже добре політичне потягнення з його боку, бо вибило одного козиря з рук республіканців, які говорять, що демократи не дбають про економічну ситуацію пересічного громадянина.

ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС

3 Головної Канцелярії УНСоюзу інформують, що до Фонду Відродження України — УНС, влинуло від членів УНС до четверга, 30-го січня, 10,780 чеків-двіденд, відсотків від боргових зобов'язань і добровільних датків на суму

282,970.67

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00
Для членів УНС \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Про Стан унії

В Америці склалася традиція, що кожночасний президент виголошує в січні промову перед з'єднаними палатами Конгресу про Стан унії. Це ніби звіт про найважливіші події минулого року та план діяльності на біжучий рік. Таку промову виголосив президент Джордж Буш у минулий вівторок, 28-го січня 1992 року. При вході Президента на залу заповідач кличе: „Пане речнику, президент З'єднаних Стейтів“, — колиж президент стане вже обличчям до кількатисячної аудиторії — голова Палати Репрезентантів, який сидить позаду президента разом із віцепрезидентом, що є головою Сенату, заповідає: — „Пані і панове, маю честь заповісти, — Президент З'єднаних Стейтів“. За кожним таким окликом уся аудиторія оплесками вітає президента. На цьому минулотижневому вечірньому засіданні усього Конгресу раз-у-раз оплескувало Буша, забуваючи, що його популярність у суспільстві впала нижче 50 відсотків. Це американська політична куртуазія, яка є виявом політичної культури і варті у українським людям, особливо у діаспорі, вчитися цієї політичної культури.

Президент Джордж Буш промовляв 45 хвилин, з цього 15 хвилин присвятив міжнародній ситуації, решту — внутрішній. Найбільш оплескували Президента, коли він заявив, що Америка була, є і буде лідером світу, що у зв'язку з упадком комунізму та розвалом Советського Союзу він, Буш, у порозумінні з секретарем оборони Чейні та головою шефів об'єднаного штабу ген. Павелом значно редукує збройні сили, що з уваги на існування атомової зброї в руках численних країн світу, Америка все одно лишається могутньою великодержавою, що переведено переможну війну в обширі Перської затоки та що вийшли на волю всі американці-закладники. У півгодинній частині промови, присвяченій внутрішнім американським справам, Президент, очевидно, на першому місці поклав існуючу економічну рецесію. Бідкаючи на застій у промислі і надмірне безробіття він усе ж запевнив, що та криза не триватиме вічно. Послідовно вичислив сім точок свого плану, як пришпирити покращення економіки і які його плани на цей рік. Аудиторія найбільш оплескувала заяву, що у цьому виборчому році добро країни стоїть вище його, Буша, політичної кар'єри. Це пригадало староримську мудрість „Добро батьківщини — найвищий закон“. Оплескували Президента за його ствердження, що треба зберігати родину, як основу здорового суспільства. Оплескували його за заповіджене облегшення високошкільної студіюючої молоді та за продовження виплати безробіття жертвам теперішнього економічного застою. Президент Буш правильно запевняв, що Америка не може стати „добродійною державою“, але не переконувала його аргументація проти державної безпеки здоров'я всім громадянам.

Коли вже опорожнилася велика зала Капітолю, відповідав президентіві Бушеві з свого кабінету голова демократичної більшості у Палаті Репрезентантів Том Фолі. Спокійним тоном, він ні разу не назвав за іменем попереднього президента Роналда Реґена, ані Джорджа Буша, але закидав „12-річному правлінню республіканців“ байдужість до долі середньої верстви народу, до шкільництва і шпитальництва. Найбільше критикував саме існуючу систему у ділянці опіки над здоров'ям. Підкреслив, що Америка і Південна Африка — це єдині дві країни, де немає державної опіки над здоров'ям усіх громадян, і заповів, що в цій справі демократи у Конгресі вестимуть дальшу боротьбу. (За газетними інформаціями — ця проблема має стати центральною у президентській виборчій кампанії Демократичної партії.

Обидва виступи — президента Буша і його опонента конгресмена Фолі — відзначалися поміркованим тоном, обидва признавали konieczність співпраці Конгресу і Президента у цього-річної законодавчій праці. Фолі промовчав заяву Буша, що він бажає закінчення нарад над бюджетом до 20-го березня цього року.

Слухаючи Буша і придивляючись на телевізійному екрані, мільйони глядачів і слухачів мусіли відчувати, що це виступає дійсно лідер, державний муж високого формату. Але невідомо, чи так думати будуть виборці у листопаді цього року.

Перед пленарною надзвичайною сесією УНРади, яка відбудеться в половині березня, буде поставлене епохальне питання винести рішення про закінчення поперх 70-го річного періоду існування ДЦ УНР поза межами України і передання історичного мандату Української Народної Республіки державній владі України. Надзвичайна сесія вирішить також спосіб і речення ліквідації всіх діловодств органів ДЦ УНР і питання диспозиції майна, яке безпосередньо чи посередньо належить ДЦ УНР або спорідненим йому громадським установам.

Потреба схвалення таких рішень — недискусійна. Створення незалежної, демократичної української держави було основною ціллю ДЦ УНР на всіх етапах його існування. Проголошенням Верховною Радою Акту Незалежності України 24-го серпня 1991 року і його тріумфальним підтвердженням всенародним референдумом 1-го грудня, народ України став господарем на своїй землі, а з цим невідомо українська держава стала суб'єктом міжнарод-

На початку січня ц. р. відбулися річні збори Американської економічної асоціації у Нью-Орлінісі. На порядку денному була дискусія про економічні реформи в колишньому СРСР, зокрема Росії, що переміщала розгляд економічного занепаду в ЗСА.

Провідні американські економісти радять колишнім республікам СРСР вводити економічні зміни швидше ніж це робили держави Центральної Європи. Колишні республіки повинні скористати з досвіду в ділянці приватизації і роздержавлення. „Приватизація у країнах Центральної Європи є у краху“, каже гарвардський економіст Джефрі Сакс, радник польського і російського урядів. „Кожна центрально-європейська держава, на його думку, зазнала поважних невдач в пошуках за новими власниками для державних підприємств“.

Згадані економісти також рекомендують, щоб ЗСА та міжнародні агенції допомогли фінансувати ці зміни, бодай на самому початку, щоб втримати певний життєвий рівень під час переходу до ринкового відношення.

Постає питання, як перевести приватизацію ефективно і справедливо у країнах, які не мають біржі і приватних банків. Наприклад, подаю коротко, як переводять приватизацію Польща і Чехо-Словаччина, які своєю економічною ситуацією більше репрезен-

Микола Світуха

ДЦ УНР НА ПОРОЗІ ІСТОРИЧНОГО РІШЕННЯ

ного права і її визнали, практично, всі передові держави світу.

Створення української держави було одним з рішучих факторів у процесі розвалу Советського Союзу. Це до кінця 1991 року закінчили своє правоконституційне існування всі органи державної структури останньої імперії відомої як СРСР, у складі якої існувала також маріонеткова політична формація під назвою Українська ССР. Українська держава стала правонаслідником, визнаним міжнародною спільнотою, усіх атрибутів, прав і зобов'язань не лише Української ССР, але й Союзу ССР там, де вони стосуються до території і народу України.

Остання, себто Х сесія УНРади в червні 1989 року відбулася в атмосфері початкових і поверхових змін у внутрішній політиці Советського Союзу з одного боку і в світовому балансі сил з — другого. В

той час Україною продовжувала керувати слухняна Москві команда Щербицького, а апарат Компартії втішався забезпеченою конституцією „керівною роллю“. Про демонтаж Компартії, як тоталітарної політичної структури, не можна було і мріяти.

За таких умов, у відсутності реальних надій на більш зміни, в декларації Х сесії включено загальне доручення нововибраним органам ДЦ УНР „посилити свою працю в дусі ухвалених резолюцій, постанов і рішень, зокрема зміцнити працю на зовнішньому відтинку, беручи до уваги сучасні процеси в Україні й потреби українського народу“.

На передовому місці стояла потреба акції об'єднання правозахисників, поширення заходів для виявлення правди про Чорнобильську катастрофу, сприяння процесові відродження церковно-релігійного життя. Такі і подібні заходи дали б основу для поступового відродження і скріплення національного свідомості цілого народу.

(Закінчення на стор. 3)

Олександр Серафим

ТРУДНОЩІ В ПЕРЕХОДІ ДО ПРИВАТИЗАЦІЇ

власником яких була до тепер держава, протягом трьох років. 75 відсотків сільського господарства ніколи не перейшло у державну власність.

Приватизація у Чехо-Словаччині. Держава продавала малі підприємства приватним особам на ліценції. Таких малих підприємств було понад 20,000, з яких вже продано більше половини. З початком жовтня 1991 року, державний Уряд почав продавати купони своїм дорослим громадянам. Ці купони, які продаються по 1,000 корон (30 дол.) блок, можна інвестувати з початком 1992 року у великі підприємства — не більше десяти. Вважають, що 30 відсотків великих державних підприємств, яких нараховують 3,000, в цей спосіб стане приватним, а решта буде продана на ліценції. Передбачають, що понад два мільйони громадян візьмуть участь в програмі приватизації.

Не зважаючи на великі можливості і непередбачені політичні і економічні труднощі, присутні на загальних зборах економісти висловлювали оптимістичні на довгочасну перспективу колишніх республік, якщо зміни будуть успішно переведені. На думку економіста С. Фішера, який дораджував

Ізраїлеві в середині 1980 років, тут ідеться мова про держави, які мають можливість стати сильними економічно за 10 років.

Учасники зборів підтримували швидкість приватизації і вважали її вирішальною при встановленні контролю власності над підприємствами, які тепер діють тільки в теорії. Без приватизації і роздержавлення підприємств, лібералізація цін не буде спроможною стимулювати економічну перебудову широкого змісту. Якщо переведення приватизації відкладають підприємства, неприбуткові підприємства долаватимуть до державних дефіцитів, які вже досить поважні (25 відс. у Росії). Другою фазою приватизації, на думку економіста Саммерса, повинна бути заохота нових, малих підприємств, вилітінюючи економічні і правні перешкоди. В цій ділянці центрально-європейські країни зробили великий поступ.

Учасники зборів були загально згідні, що:

1) приватизація і роздержавлення повинні статися перед іншими економічними програмами; 2) працівники і управителі державних підприємств повинні отримати приступні умови у процесі приватизації (привілеї); 3) шери мусять бути спосібними на продаж, щоб збільшити вартість підприємства і створити на них побічний ринок. Це дасть спроможність до збільшення їхньої вартості.

вояки в польській армії Андерса, що перебували тимчасово у Святій Землі. Однак, цьому заперечив проф. д-р Василь Луців на сторінках часопису „Вільне Слово“ з 19-го жовтня 1968 року. Наводимо слова автора: „Ми цивільні українці, що жили тоді у Святій Землі, не дістали від українців-вояків у польській армії ані сотика; уфундували таблицю, яка коштувала великі гроші, власним коштом. Єдиною сторонньою особою, що щедро нам допомагав був Кир Іван Бучко з Риму... Цю заслугу ми, ініціатори і виконавці цього діла, посвячуємо Господеві і нашій страдальній Матері Україні і ніхто сторонній хай не приписує собі того, чого не зробив“.

Заява д-ра В. Луціва була потрібна як ішла суперечка, а наслідком вона потрібна, щоб ми знали кому завдячуємо закріплення цієї пам'ятки українською мовою, так далеко від рідної землі. Про візію самостійності України тоді можна було тільки мріяти неоправданим романтиком, бо безбожний твердий чобіт окупанта-большевицьки придавив і застрахив усю Україну, трактуючи її як свою територію. „Таблицю“ замовлено в тодішній столиці Тель-Авіві. Її частинами перевозили автобусом д-р В. Луців і о. П. Сивак, а щоб постороннім не впало в очі, то частини були обвинути мішками. Цілість Господньої молитви — „Отче Наш“ — є великих розмірів, на цілу височину церковної стіни. Вона є на видному місці, виконана на керамічних плитках кольоровим ультрамарини, на плитках кремового тла. Написи молитви докладно виконані живою українською мовою, легко доступною читачам. На самій горі, посередині, напис друкований „Ukraine“ для інформації чужинцям. По чотирьох кутах „таблиці“ вміщено по тризубові — емблема України, а рослинний кольоровий орнамент разом сполучує їх і назву України. (Докладно описано для тих, що із-за різних причин ніколи самі не зможуть бачити і тільки увагою можуть це відтворити).

Знахідка цієї дорогоцінної пам'ятки у Святій Землі, що виконана українцями серед злиднів Другої світової війни, це справжній і тривалий шедевр, який засвідчує живучість народу України і про це нам треба знати. При сприятливій нагоді відвідати та засвідчити перед цілим світом нашу беззаперечну віру у Господне проповідання чеснот християнства, та мир і згоду між народами землі.

Іншою безцінною пам'яткою у Святій Землі була вмурована мармурова таблиця українською мовою і

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про українську гостинність

Одна із найбільше популярних і знаних українських притовідок, це: „Гість в дім — Бог в дім“.

Однак, в останніх часах із різних причин якось нам з цією притовідкою у практиці не везе, зокрема на цьому континенті та це доводить до непорозуміння та навіть деяких конфліктів.

Почалися вони недавно, а конкретно від часу, коли вкінці, після довгих років цілковитого відокремлення, туди за минулим, за рідними, відкрилися кордони і ми могли вільно відвідати одну з наших землячок.

Здається, із роками інтелектуальної орієнтації нас тут, а наших ближніх там, ця популярна притовідка прибрала іншаке значення. Вперше, після десятиріч, відвідавши Україну ми завважили, як дуже важлива є для усіх рідних, знайомих в Україні ця притовідка і традиційна українська гостинність. Вони її не лише зберегли, а просто беззастановно плекали, не зважаючи на важкі обставини життя і обдарували нею від першої хвилини зустрічі до цієї міри, що для нас, після довгих років зовсім іншого способу життя на Заході, воно видавалося часом аж незрозумілою і може трошки перебільшеною.

Зокрема молодіше покоління, для якого у постійному постіху і навалі обов'язків товарицьке життя тут стало дуже обмежене, не могло зрозуміти, що в часі їхнього перебування в Україні їх земляки старалися усіма силами показати свою гостинність: опікою, довгими учтами, безкоштовними розмовами і необмеженою посвятою свого часу.

Але так як нам усім було дивно пристосуватися до такої гостинності за всяку ціну — так наші земляки, відвідаючи нас тут, не можуть зрозуміти, що більшість „діаспороців“ уже давно прибула до міста, яке для них є гетьманом, а для наших земляків все це має таке чимале значення.

І тут саме часто доходить до жалів, розчарувань і удару почувань взаємним. Бо такі треба б було якось віддячитись за все це тепло, яке зустрічаємо в Україні

та зрозуміти проблему всю розгубленість, яку переживають наші земляки приїждючи в чужу оточення, без гроша, знання мови і без знання тутешньої системи життя.

Як це все погодити? Воно напевно не легко, але часом мені здається, що ми надно мало прикладаємо уваги до всієї складності ситуації, в якій тепер знаходимося. Треба нам зрозуміти, що в деяких випадках така наша гостинність мусить перерости в байдужість, власну вигоду чи оправдання браком часу. Адже є випадки, коли приїжджають особи, що їх кінцево треба прийняти чи стан. Приїжджають близькі, яких ми не бачили десятиріччями і яких треба нам включити до родини. Приїжджають розгублені, невідомі тутешніх обставин люди, які з переляком дивляться на незнайомий їм світ.

Мені доводилося уже не раз і не два зустрічатися рідних на лавочках і завжди поміж приїжджених на цей континент знаходяться наші земляки, „забутий“ земляк. Одні мають їхати до незаних і місцевостей та не знають куди їм повернутися, або не мають на це грошей, інші сподівалися, що на них чекають знайомі чи хтось з родини, а їх немає, треті хочуть пожити в кимось те леффонічно та не знають у який спосіб це зробити, а вкінці є такі, яких аж годиться якось особливо зустріти, але ніхто в цьому напрямі не поспішає, бо вивода їх байдужість бере верх.

І тут насупається питання чи не можемо зобутися вже як не на особисту, тоді на зорганізовану гостинність і допомогу нашим землякам в часі їхніх перших зустрічей із нашим світом? Хто із нас це пам'ятає, як зустрічали переселених осіб після Другої світової війни зовсім незнайомі нам т. зв. „старі емігранти“ — мусить тепер ствердити, що вони, хоча без вищої едукції, без Джагуарів і брильянтів, але дотримуючись притовідки „Гість в дім — Бог в дім“ — тепло і гостинно нас приймали.

О-КА

Іванна Зельська

РОЗСІЯНІ МУЗЕЙНІ ПАМ'ЯТКИ

Нешадний буревій Другої світової війни, що безкарно гуляв над європейським суходолом, дошкульно повісив з українцями, де найдовше тлумився на їх території. Жорстокості над мешканцями територій, на яких він розгулював, годі схопити в одній газетній статті — потрібна більша студія, та я спинося на тому, щоб відповісти на вміщений вище заголовок моєї статті.

Восенні дії розметали жителів України по багатьох країнах і континентах земного глобу, та не змогли вбити в них любови до рідної землі, ані в поодиноких людей, ані у груп, що там себе відшукували.

На особливу увагу й пошану з нашої сторони заслуговує група цивільних переселенців, що знайшлася на території Святої Землі — теперішнього Ізраїля. Серед дуже невідрадних обставин і матеріальній убогості, вони задумали закріпити своє там перебування великим проектом, що міг бути у той час лиш мрією, але став дійсністю, завдяки людській заподальності, глибокій вірі у правильність свого рішення на добро України, та невидимий всемогутній Божій опіці, що наочно здійснюється за допомогою людських рук. Цей проект, що мав залишатися свідченням для грядучих українських поколінь, став рівночасно служити сучасникам, що відвідували християнські пам'ятки у Святій Землі. Було це записання Господньої молитви — „Отче Наш“, що її знаємо напам'ять і що її навчив нас сам Ісус Христос живучи на землі, та що часто з вірою про допомогу Всевишнього, шепчуть людські уста у критичних моментах життя.

На Оливній горі в Єрусалимі є святиня, якою опікуються французькі монахи Крмеліткі. Це святиня Патер Ностер — „Отче Наш“, де написана та молитва в 44-ох мовах світу. І саме там залишилась ця неоцінена пам'ятка українців.

Тепер розкажу, як дійшло до здійснення задуму, та зачитую після відбігів прощ мій запис, друкований 15-го травня 1975 року в „Новому Шляху“. Було відомо, що фундаторами цієї прекрасної пам'ятки були українські

ДЦ УНР...
(Закінчення зі стор. 2)

творення українських військових сил і морської флотії і для заповнення прав України в міжнародних організаціях і установах.

Верховна Рада, як суверенний законодавчий орган влади України, видала ряд авторитетних стверджень спрямованих до урядів світу в таких ключових питаннях, як контроль ядерної зброї на території України, виведення міжнародних зов'язань відносно поступового зменшення кількості збройних сил на українській території, готовності України гарантувати права національних меншостей та в інших питаннях. Розгортаються різноманітні акції практичного утвердження державної незалежності України шляхом розроблення платформи нової економічної структури, заведення української валютної одиниці, наладнання двосторонніх торговельних взаємин з сусідніми країнами та в інших важких ділянках.

Перед лідерами України ще не одне тяжке завдання, для якого нелегко знайти розв'язку, враховуючи брак потрібних ресурсів і досвідчених кадрів у багатьох секторах державної адміністрації. Немає сумніву, що на всіх рівнях державної влади, від складу Верховної Ради і Уряду до низових обласних та місцевих адміністративних органів, потрібно буде далекоїдучих змін. Але не можна забувати, що сам акт розпущення Верховної Ради мусить бути конституційним, що перше мусить бути ухвалений новий закон про вибори на всіх рівнях і що немає ніякої гарантії, що новий склад Верховної Ради буде більше „репрезентативним“.

Було б абсурдом uważати, що роль громадських чи політичних чинників діяє, в тому і ДЦ УНР, лежить в тому, щоб визначувати завдання і назначувати пріоритети, що саме і як повинні виконувати Верховна Рада і Уряд України. Не є секретом, що такі тенденції існують, хоч мало хто готовий трактувати їх серйозно. В сфері фантазії живуть ті, хто намагається серйозно розглядати

ДЕНЬ БЛАЖЕННІШОГО ПАТРІАРХА ЙОСИФА в БОСТОНІ
Місцевий Відділ Українського Патріархального Товариства
ПРОГОЛОСИВ
день 16-го лютого 1992 р.
„ДНЕМ БЛАЖЕННІШОГО ПАТРІАРХА ЙОСИФА в БОСТОНІ“
з цієї нагоди влаштує
СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ
з нагоди сторіччя народження Патріарха
котра відбудеться
в залі української католицької парафії Христа Царя
о год. 1-й по полудні
на котру запрошується всю громаду Бостону й околиці.

БУДОВА МОНУМЕНТАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ у ЛЬВОВІ

якого СВЯТОЧНЕ ВІДКРИТТЯ відбудеться в цьому 1992 році в першу річницю відновлення ДЕРЖАВНОЇ САМОСТІЙНОСТІ УКРАЇНИ поступає за планом успішно вперед.

Львівська міська Рада народних депутатів ЗАПРОШУЄ на цю історичну подію все українське громадянство у вільному світі прибути по змозі численно, а СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ, ЦЕНТРАЛІ УКРАЇНЦІВ на поселеннях, українські ТОВАРИСТВА, ОРГАНІЗАЦІЇ, УСТАНОВИ, ІНСТИТУЦІЇ, КООПЕРАТИВИ, ПАРОХІЇ і економічні ІНСТИТУЦІЇ просити прислати свої ДЕЛЕГАЦІЇ на ці СВЯТКУВАННЯ. Остаточна дата відкриття пам'ятника буде подана пізніше.

В особливий спосіб, зокрема ЗАПРОШУЄ ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННИХ ІЄРАРХІВ українських ЦЕРКОВ до ПОЧЕСНОЇ ПРЕЗИДІЇ відкриття пам'ятника та участі в молитовному його БЛАГОСЛОВЕННЮ.

Користаючи з цієї нагоди звертаємося з проханням до всіх українців в діаспорі, котрі належно розуміють важливість побудови пам'ятника ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ в столиці ЗАХІДНОЇ УКРАЇНИ, СВОЇМИ ШЕДРИМИ ПОЖЕРТВАМИ допомогти покрити кошти розпочатого діла, на якого докінчення іще потрібно приблизно 200.000 доларів.

Всі ЖЕРТВОДАВЦІ на будову пам'ятника від 25 доларів в гору одержать ПОСВІДКИ для податкових цілей, а крім цього на постументі пам'ятника будуть прикріплені ПРОПАМ'ЯТНІ ТАБЛИЦІ з їхніми іменами і прізвищами в такому порядку: ПОЧЕСНІ ФУНДАТОРИ: \$2.000; МЕЦЕНАТИ: \$1.000; ПАТРОНИ: \$500; ДОБРОДІЇ: \$250; СПОНЗОРИ: \$100. ЖЕРТВОДАВЦІ \$1.000 і більше одержать крім цього даром мініатюру статуї поета, відлиту по місцевцям в бронзі.

ЖЕРТВОДАВЦІ \$10.000 і більше одержать додатково безплатно квиток на літак до Львова і назад та побут в готелі і будуть включені до ПОЧЕСНОЇ ПРЕЗИДІЇ відкриття пам'ятника.

ЗОКРЕМА звертаємося з гарячим проханням до УКРАЇНСЬКИХ ЦЕНТРАЛЬ, ТОВАРИСТВ, ОРГАНІЗАЦІЙ, ПАРОХІЙ, ІНСТИТУЦІЙ і КООПЕРАТИВ та окремих громадських діячів організувати у себе „ЗБІРКОВІ КОМІТЕТИ“ на фонд будови пам'ятника Т. Шевченкові у Львові, щоб дати можливість всім, що бажать, своїми пожертвами причинитися до зреалізування цього національного діла. Особливо добре надається для переведення цієї акції час ШЕВЧЕНКІВСЬКИХ СВЯТКУВАНЬ в місяці березні.

ЗА КОЖНИХ 10.000 доларів, пересланих нам цими КОМІТЕТАМИ ми передамо безплатно 1 (один) летунський квиток до Львова і назад та побут в готелі для їхніх делегатів, які будуть включені в ПОЧЕСНУ ПРЕЗИДІЮ відкриття пам'ятника. Всі жертводавці на збіркові листи цих КОМІТЕТІВ одержать відповідні ПОСВІДКИ для податкових цілей та будуть поміщені на ПРОПАМ'ЯТНИХ ТАБЛИЦЯХ на постументі пам'ятника за вищеведеним ключем.

Всі ЛИСТИ і ПОЖЕРТВИ ПРОСИМО ПРИСЛАТИ НА НАСТУПНУ АДРЕСУ:
Ukrainian Committee for Taras Shevchenko Monument in Lviv
2150 Bloor St. W., Suite 96-A, Toronto, Ontario, Canada — M6S 1M8

НА ЧЕКАХ ПРОСИМО ЗАЗНАЧУВАТИ:
T. Shevchenko Monument in Lviv

Для евентуальних особистих контактів подаємо телефони ПРЕЗИДІЇ нашого КОМІТЕТУ біля їхніх імен і прізвищ.

ЩИРО ДЯКУЄМО всім тим ШАНОВНИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ, що своїми пожертвами допоможуть нашому КОМІТЕТОВІ успішно докінчити це важливе національне діло. Ми твердо віримо, що СВЯТОЧНЕ ВІДКРИТТЯ пам'ятника ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ у Львові стане великою ВСЕУКРАЇНСЬКОЮ НАЦІОНАЛЬНОЮ МАНІФЕСТАЦІЄЮ нашого народу на рідних землях і української діаспори в обороні УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ і СОБОРНОСТІ.

Канада, Торонто, Онтаріо, в січні 1992.

ЗА УКРАЇНСЬКИЙ ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ
БУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ у ЛЬВОВІ
з доручення Львівської міської Ради Народних Депутатів:

Д-р Василь Іваницький, голова
тел. (416) 239-4407
о. Василь Цимбалістий, ЧСВВ, секретар
(416) 742-1632

Роман Грицина, скарбник
(416) 766-1117
Валентина Родак, секретар
(416) 255-8604

Загальні збори 83-го Відділу СУА

Загальні збори 83-го Відділу СУА відбулися 11-го грудня 1991 року в домівок СУА. Всі перебували у піднесеному настрої, під впливом подій, що відбуваються нині в Україні.

Членки Відділу відзначили свою радість відзначенням молитви-подяки Богів і висловленням надій, що в Україні на майбутнє все буде поліпшуватися і обіцяли продовжувати допомагати Україні різними способами.

В минулому Відділ закликав Головної Управи СУА зібрав поміж членками Відділу, дочок і синів членок та прихильників Відділу понад 10,000 доларів, які були передані до централі СУА на фонд медичної допомоги і суспільної опіки. Торік після приїзду Митрополита Стернюка в Нью Йорк референтка Суспільної опіки Марія Шепарович зайнялася приватною збіркою серед членок Відділу і збрала 770 дол., які були передані Владиці Стернюкові як дар любові церкви в Україні. Ділянка суспільної опіки Відділу різноманітна. Вислано 300 дол. для стипендіста в Бразилії, подарунки на Різдвяні свята монахиням в Польщі, пачку для глухих дівчини в Україні. Референтка вислала в Україну журнал „Веселка“, 210 фунтів родинки 5 па-чок антибіотиків. Відділ придбав 9 спонсорів стипендійної акції СУА, зложив 500 дол. на таборовий виїзд для пластунів в Україні, 200 дол на закуп овочів, 200 дол. на фонд імені Лотоцької, 100 дол на фонд бабусі, 100 дол на дитячий журнал „Сонячник“ в Києві, 100 дол. для дітей з України (капеля бандуристів з Львова) тощо.

На ширших сходинах Відділу культурно-освітня референтка Лідія Андрусишин старалася запрошувати прелегентів з України, щоб членки могли собі краще з'ясувати ситуацію на Батьківщині.

Протоколярна секретарка Катря Червоняк докладно записувала перебіги ширших сходин і дискусій та пропозицій членок Відділу. Кoresпoндeнцiйна секретарка Богданка Слиз писала привіт та провідні листи в справах Відділу, подяки тощо.

Касу фахово тримала в руках фінансова референтка Стефа Косович. Вона теж була адміністраторкою „Світлички“ 83-го Відділу. Заступниця голови Олімпія Роговська вміло заступала голову в її відсутності. Господарська комісія у складі Лідії Закревської (голова), Орісі Лаби і Марії Луцик активно працювала у придбанні фінансової бази

У ТРИДЦЯТЬ ТРЕТЮ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
моєї незабутньої МАТЕРІ
бл. п.
Олександр з Ліницьких
МАРКОВИЧ
кол. артистки ЛАВРОВСЬКОЇ
буде відправлена
ПАНАХИДА
в неділю, 2-го лютого 1992 р. о год. 11:10 ранку
в катедральному храмі Непорочного Зачаття
Пречистої Діви Марії у Філадельфії, Па.
816 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa.
До участі в Панахиді сердечно запрошую приятиелів,
артистів, учнів, студентів, знайомих.
Проф. ЗОЯ МАРКОВИЧ, донька

Розсіяні...
(Закінчення зі стор. 2)

Христа Юнака, якою опікувався і розбудував о. Казимир Рошко, а спонзором її була дієцезія св. Миколая — Чикаго — ЗСА. Тепер вона не існує — перепродана, бо, мабуть, заохотило було її втримати. Жалуємо, що нічим не причинило до її збереження для грядучих поколінь.

Українська присутність у Святий Землі — це відповідне місце не лише ширити християнські засади, але також ширити правду про Україну, що наразі спромоглася на проголошення і визнання її самостійності у референдумі 1-го грудня 1991 року.

За всіма українцями, незалежно де тепер перебувають, тяжкий і відповідальний обов'язок, закріплити і розбудити самостійність України та її культуру всіма можливими й доступними нам засобами.

Виховна праця Відділу проявляється головню у провадженні „Світлички“, учителькою якої є членка Відділу, фахова учителька Лідія Андрусишин. Її допомагає Роксоляна Подпірко. Виховна референтка Дарія Генза виявляє свою виховну працю у „Світличці“, навчаючи дітей танців і пильнуючи приходу св. Миколая до „Світлички“, Дня Матері й інші імпрези, що „Світличка“ святкує.

Організаційна референтка Оксана Лопатинська звітувала, що Відділ нараховує 62 членки, а в середньому на сходинах буває 22—24 членки.

Пресова референтка Зірка Галів інформувала про працю Відділу на сторінках щоденника „Свобода“ і журналу „Наше Життя“.

Очевидно найголовніша роль належить голові Відділу, якою у звітному періоді була Ірена Мокривська. Вона гідно репрезентувала Відділ на різних імпрезах та релігійних і громадських святкуваннях. До неї належали різні справи Відділу, що вимагали вирішення. Вона провадила Відділ і координувала працю окремих референток. Членки Відділу під проводом голови брали участь у різних імпрезах. Варто згадати численну присутність членок Відділу на ювілейному святі 15-ліття українського Музею в Нью Йорку, на якому відзначено 83-й Відділ СУА за те, що є меценантом Музею і що зібрав 22,000 дол. на Музей. Ірена Мокривська, як голова Відділу, брала участь у спаленні мортгелзу Музею.

Загальними зборами керувала голова Наталка Дума, секретарювала Варка Бачинська.

Присутня голова Окружної Управи СУА Надя Савчук висловила признання голові Відділу за велику працю і за провідну участь членок в організації СУА. До Екзекутиви головної управи входять п'ять членок Відділу, до Окружної Управи — дев'ять. Відділ теж гордий з того, що членка Ірина Куровицька стала першою заступницею голови Національної Ради жінок ЗСА, а Марія Томович — секретаркою цієї організації. Репрезентантку до України вибрано Варку Бачинську, а до Об'єднаного Комітету — Євгенію Івашків.

Після вибору нової управи Відділу, новообрана голова Ірена Мокривська подякувала за довір'я і подала деякі напратми та заохочувала до дальшої праці для добра СУА.

На пропозицію Варки Бачинської на загальних зборах присутні членки Відділу підписали і вислали листа до президента України Леоніда Кравчука.

Голова закрила сходини молитвою і вшануванням пам'яті померлих членок Відділу — Дарію Камінську і Ярославу Підгорецьку.

Зірка Галів

В Сороковий день смерті
нашої найдорожчої МАМИ, БАБЦІ, СВАХИ
бл. п. мр
ІРИНИ ГОРОДИЛОВСЬКОЇ
будуть відправлені
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
в суботу, 8-го лютого 1992 р. в церквах:
свв. Володимира й Ольги, Чикаго, Ілл. (год. 11-та рано);
св. о. Миколая, Пассейк, Н. Дж. (год. 6-та веч.)
св. Володимира, Глен Спей, Н. Й. (рано);
св. Івана Хрестителя, Гантер, Н. Й. (год. 9-та рано)
і у вівторок, 11-го лютого 1992 р.
в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й. (год. 7-ма рано).
Просимо друзів і знайомих помолитися за спокій душі нашої незабутньої мамі.
ВІРКА СМОРОТСЬКА і
МАРТА КОЗИЦЬКА з родиною

У ТРИДЦЯТЬ ТРЕТЮ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
моєї незабутньої МАТЕРІ
бл. п.
Олександр з Ліницьких
МАРКОВИЧ
кол. артистки ЛАВРОВСЬКОЇ
буде відправлена
ПАНАХИДА
в неділю, 2-го лютого 1992 р. о год. 11:10 ранку
в катедральному храмі Непорочного Зачаття
Пречистої Діви Марії у Філадельфії, Па.
816 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa.
До участі в Панахиді сердечно запрошую приятиелів,
артистів, учнів, студентів, знайомих.
Проф. ЗОЯ МАРКОВИЧ, донька

Ділимося сумною вісткою
з учнями Зальцбурзької Гімназії,
що в середу, 22-го січня 1992 р. відійшов у Вічність
наш дорогий Професор
бл. п.
ОЛЕГ Р. МИКЕТЕЙ
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 25-го січня
1992 р. в Нью Гейвен, Конн.
Достойній пані професоровій та Вш. Родині складаємо
глибокі співчуття.
Комітет
Зальцбурзької Гімназії

Ділимося сумною вісткою,
що в п'ятницю, 24-го січня 1992 р., ненадіжно
відійшов у вічність
наш дорогий БАТЬКО
бл. п.
ПЕТРО ЯРЕМА
ВЛАСНИК І ДИРЕКТОР
похоронного заведення Петра Яреми в Нью Йорку (третьої
генерації) нар. 7-го березня 1940 р. в Нью Йорку, внук Петра
і Юлії Яреми (перші власники цього ж заведення).
Тлінні останки спочили на цвинтарі Кальварія, Квінс,
Нью Йорк.
Залишив у смутку:
сина — ЮРІЯ
доньку — ХРИСТИНУ (ТІНУ)

В Сороковий день відходу до Вічності
нашого дорогого і незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСА та ПРАДІДУСА
бл. п.
ГРИГОРІЙ КУШНІРА
буде відправлена
ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
з ПАНАХИДОЮ
у вівторок, 4-го лютого 1992 р. о год. 7:30 рано
в церкві свв. Верховних Апостолів
Петра і Павла в Коговз, Н. Й.
Горем прибіта родина просить про молитви:
жінка — СТЕФАНІЯ
донька — УЛЯНА з мужем ОЛЕГОМ
внуки і правнуки
та ближча і дальша родина в Америці
й Україні

ПОДЯКА
Отрим складаємо найщирішу подяку Всеч. о. митр. В. Андрушків за уділення Найсвятіших Тайн в часі хвороби покійного та за похоронні відправи, як рівнож о. дякони М. Качеві за співслужіння в похоронних відправах та за зборувальні прощальні слова.
Щиро дякуємо В. Стадниківі і Я. Кушніреві та сестрі Лаврі, ЧСВВ і членам хору, що своїм співом звеличали похоронні відправи.
Дуже дякуємо З. Біласові за влаштування тризни при допомозі членок Союзу Українок.
Щиро дякуємо інж. Р. Ракочому за прощальне слово від Українського Клубу і Г. Грицькованові за прощальне слово від Браств свв. Петра і Павла.
Рівнож щиро подяка всім за упокійні Святі Літургії, за молитви, квіти, за писемні і телефонічні вислови співчуття і всім, що взяли участь в похороні.
Ми невимовно вдячні всім жертводавцям на „Церкву в Україні“ в сумі \$700.00 і на будову Українського Клубу в Коговз — \$325.00, на Український Музей — \$50.00, на Пресовий фонд „Нашого Життя“ — \$50.00 і на закуп Євангелії для церкви свв. Петра і Павла в Коговз.
Хай Всевишній нагородить всіх вас своїми щедрими ласками за ваші прислуги для покійного.
Дякує родина покійного.



ДЕРЖАВНІСТЬ УКРАЇНИ ЗАКРІПЛЮЄТЬСЯ! ДОПОМОЖІТЬ ЇЇ ВКЛАДОМ ВАШОЇ ДИВІДЕНДИ У ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!



Відбулася...

(Закінчення зі стор. 1)

ва навколо ідеї самостійності й соборності української держави. Щодо позиції Руху стосовно Леоніда Кравчука, сесія Великої Ради переважно більшістю висловила за конструктивну підтримку Президента. Необхідно допомогти йому, в першу чергу, кардинально змінити його кадрову політику з метою створення компетентного уряду національної згоди.

Стосовно можливих організаційних і структурних змін у діяльності Руху,

Велика Рада не підтримала проект перетворення Руху в політичну партію. На думку більшості учасників сесії, НРУ повинен залишатися громадсько-політичною організацією відкритого типу, навколо якої могли б консолідуватися всі демократичні партії і сили України. Хоча це не виключає певної реорганізації організаційних структур Руху з метою підвищення ефективності їх роботи. Остаточні рішення по всіх розглянутих питаннях будуть ухвалені на 3-ій Всеукраїнській збірці НРУ, які відбудуться 27-го лютого — 1-го березня цього року в Києві.

СПРАВА ПОДРУЖНЬОЇ невірності губернатора Аркансо Билла Клінтона, який змагається за кандидатуру Демократичної партії у президентських передвиборах, не тільки опинилася на перших сторінках брукових і щоденних газет, але також взяла інший напрям. Так твердять спостерігачі передвиборчих кампаній, базуючи свої спостереження на опитах виборців, які у 81 відсотку заявили, що їх зовсім не цікавлять особисті справи Б. Клінтона, однак їх дуже непокоїть те, що майбутній кандидат на президента ЗСА говорить неправду.

АЛЕН ГРИНСПЕН

, голова Федеральної ради валютних резерв, сказав Конгресові, що він сподіється економічного звороту на краще в другому кварталі біжучого року. Зиступаючи перед сенатською Комісією для справ банківництва тільки один день після того, як президент Джордж Буш об'явив свої плани про зниження деяких податків, цей державний урядовець, що має найбільший вплив на економіку, заявив членам комісії про свої побоювання. Він уважає, що боротьба в Конгресі може підвищити бюджетний дефіцит і довготривалі відсоткові рати. А. Грінспен схвалив податкові зменшення запропоновані Президентом за їхню консервативність, але зараз підкреслює, що на його думку не буде розумно, коли ці пропозиції схвалити і введуть в життя.

ЗАПЕВНЕНІ, ЩО

, проголосивши банкрутство, фірма Мейсіс буде платити доставцям за нові поставання, велика кількість перепродавців роздрібного товару почали підготувати доставку нових замовлень для Мейсіс. Все ж таки велика кількість кравецьких майстерень, контракторів і поставальників інших товарів ставиться скептично до цих запевнень. Керівники фірми запевняють, що забезпечення крамниць актом банкрутства дасть їм змогу отримати від банків додаткові позички для урукомлення торгівлі, а тим самим і можливість платити за нові доставки.

У СВОЇХ ВІДУКАХ

 на виступ президента Джорджа Буша, демократи, як твердять аналітики, зарагували так, як можна було сподіватися, бо в них є інші пропозиції на ці самі проблеми. Однак ці ж самі аналітики підкреслили і те, що демократи зживалися оклепаною фразою із передвиборчої кампанії для негативного навіснення виступу Президента, що абсолютно не додавало поваги їхнім закидам. Крім того, демократи, вийшовши з новими пропозиціями, не подали джерела фінансування тих новостворених і тим самим не зуміли надати своїм пропозиціям можливостей їх осягнення.

Пластуни відбули лещатарський табір в Квебеку

Від 22-го до 27-го грудня 1991 року, як і щороку звичайно, відбувся пластовий лещатарський табір у Сан-Жовіт, Квебек. Хоча табір був організований Пластовою Станицею Торонто, на табір приїхали юнаки і юначки з Оттави, Монреалю, Гемільтону, Вашингтону і Нью-Йорку. Тому, що цього року було менше число учасників, всі мали нагоду добре завітати і гарно жити.

Табір цього разу був відмінним, тому що три тижні перед табіром в Україні був референдум, який утвердив проголошення утворення самостійної України. Таборники рішили, що наша Україна вже більше не може бути гнобленою катми і поневоленою. Тому табір вирішив прийняти назву „Більш ніколи“.

Очевидно, головним заняттям на таборі було лещатарство. Чотири з п'яти днів таборники вправляли на з'їздах гори Монт-Тремблан, з якої було видно засніжені Квебекські гори. В п'ятий день таборники використали ранок на дружню гру зимового футболу, а ввечері зїздили по гори Монт-Сан-Север.

В перші дні табору лещатарство було надзвичайно приємним, бо багато приготувалося до святкування Різдва і зїзди не були переповнені.

Але табір займався не



МОЖНА НАБУТИ З КИЄВА І ЛЬВОВА

Т О Р
Q U A L I T Y

- ВІДЕО СТРИЧКИ VHS
- ПЛАТІВКИ
- КАСЕТИ
- НИЗЬКІ ЦІНИ

Пишіть по дарові каталоги

APON RECORD CO.
P.O. Box 3082 Steynway
Long Island City, N.Y. 11103

718-721-5599

НА ПРОДАЖ

Помешкання з 2-ма спальнями на Українському Селі. Чудова дільниця. Добра нагода для людей пенсійного віку. **Тел. (908) 356-4547** (після 5 год. веч.)

НА ПРОДАЖ

Недавно збудований **ДІМ у ГЛЕН СПЕЙ** поблизу церкви і „Верховини“. Три спальні, 1 і 1/2 лазні, ванна, гараж, записана площа 1.6 акра.

Тел.: (914) 856-8052

Хто бажає купити авто

ЛАДА

в Україні для родини, може по найнижчих цінах — **тільки \$4,500.00.**

Займаємося пересилкою американських авто та грошей на Україну. **Телефон: (312) 774-1919 або (708) 823-0958**

Continental Venture Trading, Inc.

WALTER BOICHOUK, President
6333 N. Milwaukee Ave., Suite 105
Chicago, IL 60646, U.S.A.

РОЗШУКИ

Теодор Елія пошукує **ЮРКА СИЧА** (з Копилівки).

Хто знає про нього або він сам просить писати: 100 Montgomery Street Ap. 51 Jersey City, N.J. 07302 **Тел.: (201) 435-6747**

Маю відомість від родичів з України.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ОРИСА СЕМЧИН член УНС Відд. 131-го в Чикаго, Ілл. померла 26-го жовтня 1991 року на 85-му році життя. Нар. 24-го березня 1926 року в Тернополі, Україна. Членом УНС стала 1975 року. Залишила у смутку дочку Ульяну Чорній з родиною, сина Олександра Семчина з родиною, сестру Оксану Бойкевич з родиною та дільницю в Америці і на Україні. Похорон відбувся 30-го жовтня 1991 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл. Вічна їй Пам'ять!

Секретар

АННА РИБКА член УНС Відд. 221-го Т-ва ім. св. Стефана в Чикаго, Ілл. померла 11-го жовтня 1991 року на 84-му році життя. Нар. 1906 року в Золочеві, Україна. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку сина Теодозія, дочку Марію Кліш з мужем Володимиром і Олесю Олійник з мужем Іваном, дочку Олю Рошкевич з мужем Романом; 9 внуки та правнуки. Похорон відбувся 14-го жовтня 1991 року на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Ілл. Вічна їй Пам'ять!

М. Карачевський, секр.

МИХАЙЛО ДИМИТРИШИН член УНС Відд. 200-го Т-ва „Вільна Україна“ в Озон Парку, Н.Й. помер 6-го листопада 1991 року на 51-му році життя. Нар. 18-го листопада 1940 року. Членом УНС став 1990 року. Залишив у смутку трьох дітей, маму, чотири сестри і брата. Похорон відбувся 13-го листопада 1991 року на цвинтарі Кармел в Теніффелі, Н.Й. Вічна йому Пам'ять!

Іван Пригода, секр.

АННА СЕФЧЕК член УНС Відд. 155-го в Перт Амбон, Н.Дж. померла 7-го листопада 1991 року на 96-му році життя. Нар. 18-го січня 1895 року в Пашові, Галичина. Членом УНС стала 1935 року. Залишила у смутку дітей Івана, Стефана, Гері і Гелен Сэфчек. Похорон відбувся 9-го листопада 1991 року на цвинтарі української церкви у Вудбрідж, Н.Дж. Вічна їй Пам'ять!

Секретар

МИХАЙЛО БОХНО член УНС Відд. 147-го Т-ва ім. св. Михайла в Аллентаві, Па. помер 5-го жовтня 1991 року на 80-му році життя. Нар. 27-го червня 1911 року в Аллентаві, Па. Членом УНС став 1929 року. Залишив у смутку сина Джіні М. Бохно, дочку Джоан Беннер з мужем Норманом, двоюрідного брата Волтера, четверою внучку і одного правнука. Похорон відбувся 8-го жовтня 1991 року на цвинтарі св. Марії у Вайтгол Т-п. Па. Вічна йому Пам'ять!

Дженіс Мілініч, секр.

ЯКІВ КОЗЛОВСЬКИЙ, член УНС Відд. 432-го в Торонто, Онт. помер 4-го серпня 1991 року на 92-му році життя. Нар. 1898 року в Соколіці, Україна. Членом УНС став 1956 року. Залишив у смутку родину в Україні і в Америці. Похорон відбувся 8-го серпня 1991 року на цвинтарі Йорк в Торонто, Онт. Канада. Вічна йому Пам'ять!

Я. Зорич, секр.

СТЕПАН КОСОВСЬКИЙ член УНС Відд. 379-го Т-ва ім. св. Юрія в Чикаго, Ілл. помер 25-го листопада 1991 року на 86-му році життя. Нар. 1923 року в селі Публінець, пов. Любачів, Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку двох синів, сестру та родину. Похорон відбувся 30-го вересня 1991 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл. Вічна йому Пам'ять!

Степан Голш, секр.

АННА ОРЕЛ член УНС Відд. 204-го Т-ва ім. А. Гончаренка в Нью-Йорку, Н.Й. померла 2-го листопада 1991 року на 88-му році життя. Нар. в грудні 1902 року в селі Андріївка на Україні. Членом УНС стала 1955 року. Залишила у смутку сина Тараса з дружиною Ніною та внучку. Похорон відбувся 6-го листопада 1991 року на цвинтарі св. Андрія в Савт Бавнд Брук, Н.Дж. Вічна їй Пам'ять!

Мирон Заліський, секр.

ШКІРНІ НЕДУГИ РАК ШКІРИ

ВЕНЕРИЧНІ ХВОРОБИ

ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ

ЗАСТРИКИ COLLAGEN

ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК

JIM BARAL, M.D.

ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ ДЕРМАТОЛОГ

Центр американської дерматології

(212) 247-1700

210 Central Park South New York, N.Y. (bet. B'way & 7th Ave.)

Медика приймається тільки за домовленістю.

Можете знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages.

Величезна компанія

26 First Avenue New York, N.Y. 10009 **Тел.: (212) 473-3550**

НА ВЕЛИКДЕНІ Вже маємо: чудові писанки, святкові картки, прибори для писання писанок, і інше.

ПРАЦЯ

ШУКАЄМО ЖІНКУ

опікуватися 2 дітьми: у віці 2 місяці і 17 місяців. Час праці від 8:30 — 6:30, від понеділка до п'ятниці. Мусить говорити по-англійськи і українськи. Краще на постійно або довіджати, перша домашня праця. **(718) 862-7662, Brooklyn Heights**

PIZNE

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians P.O. Box 24733 Phila., Pa. 19111

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор Родини ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 **(212) 674-2568**

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Брук у перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME 1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083 **(908) 964-4222 (201) 375-5555**

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Брук, св. Духа в Гемптонбургу, та інших

ВІДОМА СПІЛДНА ФІРМА

Cypress Hills Monuments

Власник — українець ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ, ОКСАНА ЛОБАЧЕВСКА К. М. КАРДОВИЧ

800 Jamaica Avenue Brooklyn, N.Y. 11208 **Тел.: (718) 277-2332**

Відкрито кожного дня, в суботу включно, від 9 до 5 по пол. На бажання і для вигоди клієнтів радо заведемо до Вашого дому з проектами й порадами

OXSANA INT'L.

найкращий сервіс в ЧИКАГО!

Висилка пачок з різноманітностями, доларів, відео та побутової техніки до України.

1045 N. WESTERN AVENUE, Chicago, IL 60622 TEL: (312) 489-9225

VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING

74 East 7th Street, New York, N.Y. 10003, bet. 1-2 Ave. **Тел. (212) 529-3256**

ПАКУНКИ

в Україну від \$1.60 за 1 фунт з доставкою додому, мінімум 25 фунтів.

- КВИТКИ до Києва і Львова від 455 дол.
- КВИТКИ з Києва і Львова до Нью-Йорку від 810 дол.
- ЗАПРОШЕННЯ: з України — 60 дол.
- ГРОШІ: мінімум 100 дол. — родина одержує в доларах.

PYRAMID SERVICES CORP.

661 Manhattan Ave., Brooklyn, N.Y. 11222 **Тел.: (718) 389-6747. Факс: (718) 383-6547**

Бюро відчинене 7 днів — від 9-ої рано — 7-ої веч. в неділю від 12-ої — 7-ої веч.

ФІЛІЯ в НЬЮ ЙОРКУ

COSMOS PARCELS

122 First Ave., New York, N.Y. 10009 **Тел.: (212) 533-2906**

Висилаємо ПАЧКИ ПРОДУКТОВІ до: УКРАЇНИ, БІЛОРУСІЇ, ЛІТВИ, ЛАТВІЇ, ЕСТОНІЇ, МОСКВИ, ПЕТЕРСБУРГА

- Харчеві пачки до 30 кг. (66 фунтів) та різна електроніка і домашні машини господарські (кухонні)
- На замовлення висилаємо каталоги
- Все є безпечне, гарантова доставка до дому
- Поквитовання від відборця ми одержуємо з краю
- Відборець нічого не доплачує

Якщо Ви зацікавлені допомогти родині добрими харчами, зверніться до нас, ми допоможемо Вам вислати **ПАЧКУ-ГІГАНТ!**

1 шинка консервована 6 x 1 Lb	15 оливок 1 Lb
2 ковбаса вуджен 3 Lb	16 томатна паста 2 Lb
3 м'ясо сніданков 3 x 12 Oz	17 приправа до зупи 13 Oz
4 парв'ї зі свинини 1 Lb	18 суха сметана 2 Lb
5 сардини 3 x 1 Lb	19 річний шоколад 15 Lb
6 курячі бульйони 4.5 Lb	20 рулунки 2 Lb
7 макарони 5 Lb	21 кава 25 Lb
8 олія 1 Gal	22 какао 25 Lb
9 жир Кріско 6 Lb	23 чай 1 Lb
10 зелений горошок 2 Lb	24 цукор-пудра 2 Lb
11 сушена фасоль 2 Lb	25 тістечка 3 Lb
12 перць чорний 1 Lb	26 горіхове масло 25 Lb
13 риж 20 Lb	27 жувані гумки 1 Lb
14 гірчиця 1 Lb 08 Oz	

Подана ціна вага продуктів, без врахування опакування.

Вартість пачки враховує доставлення до відборця, конт продуктів, забезпечення на повну вартість.

Загальна вага - 105 фунтів. Вартість - \$ 225.00 **TEL: (908) 925-0717**

OXSANA INT'L TRADE, INC. 1111 E. Elizabeth Ave., Linden, NJ 07036

Маємо на складі новий малярський альбом

ЮХИМ МИХАЙЛІВ його життя і творчість 1885-1935

Редактор Юрій Чапленко

Видавничий Фонд Владимира Мстислава, Нью-Йорк-Лондон-Париж-Торонто, 1988, накладом Тетяни і Юрія Чапленків, з друкарні Компютерінт Корпорейшен, Кліфтон, стор. 233. Ціна 50.00 дол.

Текст книжки є двома частинами: крім мемуарів Ганни Михайлівни переважно зі статей, друкованих у інших журналах. В книзі подано 40 кольорових репродукцій образів мистця.

Можна набувати у книгарні Свободи. Мешканці стейту Нью-Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.

Таврія 1102

Замовляйте для рідних в Україні \$4495.-

Автомобілі Запорізького Авто Заводу - АвтоЗАЗ, Таврія 1102 і Запорожець 968, можна замовляти у нас і ваші рідні в Україні одержать їх без жодної затримки.

Таврія 1102 - мотор 4 цил. 1091 см³, 55 кінських сил, 5 пасажирів, максимальна швидкість 155 км/год, рег. бензина 4,6 л/100км

Запорожець 968 - 40 кінських сил, 4 пасажирів ціна \$ 2795.-

За більш докладними інформаціями і замовленнями звертайтеся до ексклюзивного агента АвтоЗАЗ — **COMPUTERADIO** тел. (201) 808-1970 факс (201) 808-1981 Box 282, Pine Brook, NJ 07058

Publishing, Typesetting, Graphics Design in slavic languages

Ми друкуємо ваші мрії!

Друкують і підготують до друку: книжки, газет, журналів, реклам, брошур, оголошень, весільних запрошень, візиток та інших матеріалів у всіх слов'янських мовах. Переклад, набір і редакційна робота.

Графічні роботи: розробка фірмових знаків, підготовка літнів з фотографій і прозорок (чорно-білих і кольорових), роздільня кольорів, ретушування і відновлення фотографій.

Послуги: сканування зображень, читання тексту компютером, друкування готових сторінок розміром до 11x17" з чіткістю до 1200 крапок на дюйм, компютерна комунікація через модем, перетворення форматів між компютерами IBM і Macintosh.

Ми живимося наймодернішою компютерною обладнанням видавничої системи фірми CompuLink.

Висока якість і швидкість за найнижчі ціни!

We set your dreams in print!

Printsetters

Montville, NJ 07045 7 Britany Rd. **Тел. (201) 808-1970 Факс: (201) 808-1981**

Принтсеттери

HO TEL: (201) 808-1970 FAX: (201) 808-1981

Woodstock, MD 21163 10902 Summit Ave. **Тел. (301) 461-2075**

Toronto, ON, Canada, M6P 2S1 40 High Park Ave. #2009 **Тел. (416) 604-3109**